

ar iepirkuma komisijas
2025.gada 22.jūlija 4.sēdes protokolu

APPROVED
by the minutes of the 4nd meeting
of the procurement commission
of July 22, 2025

**VAS “Latvijas dzelzceļš”
sarunu procedūras ar publikāciju “Norēķinu aprites un ritošā sastāva
pārvaldības IT risinājuma piegāde un ieviešana SIA LDZ CARGO vajadzībām”
nolikuma**

SKAIDROJUMS Nr.3

Nr. p.k.	Jautājums (angliski)	Neoficiāls jautājuma tulkojums	Atbilde	Neoficiāls atbildes tulkojums (angliski)
1.	After carefully reviewing Amendment No. 1 – in particular the revised Clause 13 of the draft maintenance contract – we would like to raise a fundamental concern regarding the current contractual and technical requirements. Rail-Flow exclusively offers its solutions as a SaaS (Software-as-a-Service) platform with centralized hosting, either via public cloud or a dedicated Oracle private cloud instance. Our system is not delivered or installed locally at customer sites, and we do not operate on a transferable license or source code basis. Our commercial model includes: • A subscription-based enterprise license., • Hosting, maintenance, support, and	<i>Rūpīgi izskatot grozījumu Nr. 1 – īpaši Uzturlīdzekļu līguma projekta pārskatīto 13. punktu – vēlamies paust nopietnas bažas par spēkā esošajām līgumiskajām un tehniskajām prasībām. Rail-Flow piedāvā savus risinājumus tikai kā SaaS (programmatūra kā pakalpojums) platformu ar centralizētu mitināšanu, izmantojot publisku mākonī vai īpašu Oracle privātā mākoņa instanci. Mūsu sistēma netiek piegādāta vai instalēta lokāli klientu vietnēs, un mēs nestrādājam, pamatojoties uz nododamu licenci vai pirmkodu. Mūsu komerciālais modelis ietver:</i> • <i>Uz abonementu balstīta uzņēmuma licence,,</i> • <i>Viesošana, uzturēšana, atbalsts un regulāri</i>	Uzturēšanas līgums var tikt grozīts, lai sasniegtu abu pušu apmierinātību. Daži punkti nav grozāmi – IT risinājums jābūt pasūtītāja izolētā mākonī vai datu centrā. Mēs aicinām pretendētus turpināt pieteikšanās procesu un iesniegt savu piedāvājumu izolēta mākoņa(Oracle, Azure, AWS) vai pasūtītāja datu centrā. Papildus pieteikumam lūdzam iesniegt IT risinājuma tehniskās prasības uz infrastruktūru, lai mēs varētu izvērtēt izmaksu aplēses šādas infrastruktūras izveidei. Saistībā ar īpašuma tiesībām, esam atvērti sarunai par gala versiju. Mēs aicinām iesniegt pretendentiem savu piedāvājumu un nosacījumus uz pirmkodu, SDK, licencēšanas moduli, uzturēšanu un atvasinājuma izstrādi. Mēs neizslēdzam SaaS piegādātājus, taču sagaidām mūsu vajadzībām un procesiem pielāgotu IT risinājumu.	Some parts of maintenance contract points can be negotiated to achieve compromise, some for instance are non-negotiable, IT solution has to be isolated cloud or on premises. We urge all contenders to continue application process and provide your proposal for isolated cloud(Oracle, Azure, AWS) or on premises solution at our data center. We would kindly ask, that you add technical requirements of IT Solution in addition to application procedure if you request that solution shall be deployed on isolated cloud – so we could evaluate additional costs on our side for such infrastructure set-up. As for IT Solution IP rights – we are open for negotiation on final version, that satisfies both parties. We kindly ask that upon application procedure you to add your proposed terms and conditions of Source code, SDK, licensing module, third party maintenance

	regular updates as part of the service, • A continuous release cycle every three weeks, ensuring our customers always benefit from up-to-date, secure, and regulation-compliant software. However, the contractual provisions introduced in Clauses 13.1 to 13.5 – in particular: • the requirement to provide full source code, • the right to modify the code and reassign maintenance externally, and • the right to create and distribute derivative works within the LDZ Group – are fundamentally incompatible with the architecture, delivery, and licensing principles of SaaS platforms. Providing source code and transferring modification rights would contradict our security and IP protection standards, break with our multi-tenant architecture, and jeopardize ongoing system integrity and maintainability across our customer base. Therefore, and with great respect, we must kindly but clearly state: If the tender requirements – specifically Clauses 13.1 to 13.5 – are not revised to allow SaaS-based delivery without source code	<i>atjauninājumi kā daļa no pakalpojuma,</i> • <i>Nepārtraukts laidiena cikls ik pēc trim nedēļām, nodrošinot, ka mūsu klienti vienmēr gūst labumu no atjauninātas, drošas un noteikumiem atbilstošas programmatūras.</i> <i>Tomēr līguma noteikumi, kas ieviesti 13.1. līdz 13.5. punktā, jo īpaši:</i> • <i>prasība norādīt pilnu pirmkodu,</i> • <i>tiesības modificēt kodu un ārēji atkārtoti piešķirt apkopi; un</i> • <i>tiesības veidot un izplatīt atvasinātos darbus LDZ grupā – ir pilnībā nesaderīgi ar SaaS platformu arhitektūras, piegādes un licencēšanas principiem.</i> <i>Pirmkoda nodrošināšana un modifikācijas tiesību nodošana būtu pretrunā mūsu drošības un IP aizsardzības standartiem, pārtrauktu mūsu vairāku nomnieku arhitektūru un apdraudētu pastāvīgu sistēmas integritāti un uzturēšanu visā mūsu klientu bāzē.</i> <i>Tāpēc un ar lielu cieņu mums ir laipni, bet skaidri jānorāda: Ja Konkursa prasības – īpaši 13.1. līdz 13.5. punkts – netiks pārskatītas, lai atļautu uz SaaS balstītu piegādi bez pirmkoda nodošanas un pastāvīgas modificēšanas tiesībām, mēs diemžēl</i>	<i>options, derivative works etc.</i> <i>We are not excluding SaaS providers from this tender, but we expect to receive tailored configuration of IT solution to satisfy our technical requirements within tender.</i>
--	--	--	--

	handover and perpetual modification rights, we will unfortunately be unable to participate further in the tender process. We are very interested in supporting LDZ CARGO with our leading solution and would be pleased to remain in the process. To do so, however, an adaptation of the contractual conditions is essential to ensure that SaaS providers like us can submit a valid and sustainable offer.	<i>nevarēsim piedalīties Konkursa norisē.</i> <i>Mēs esam ļoti ieinteresēti atbalstīt LDZ CARGO ar mūsu vadošo risinājumu un labprāt paliktu šajā procesā. Tomēr, lai to izdarītu, ir būtiski pielāgot līguma nosacījumus, lai nodrošinātu, ka tādi SaaS pakalpojumu sniedzēji kā mēs var iesniegt derīgu un ilgtspējīgu piedāvājumu.</i> <i>Mēs esam jūsu rīcībā, lai turpinātu apspriest šo jautājumu, un sirsnīgi pateicamies par sapratni.</i>		
--	--	---	--	--